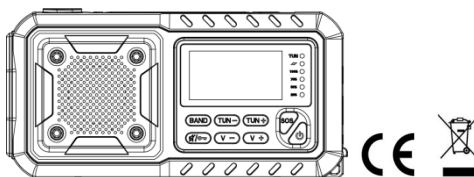


**Kurbelradio 'Multi'**



Art. Nr. 180882



**Inhalt:**


Radio, Benutzerhandbuch, USB Type-C Kabel, Handschlaufe

**Technische Daten:**

Masse	18,7 x 7,8 x 11,3 cm
Material	Material ABS Kunststoff
Ausgang	Standard-USB 5V / 1,7A
Eingang	USB-C DC 5V / 2A
Kopfhörer Ausgang	3,5 mm
Lithium-Ionen-Akku	21700 / 3,7V
Solar Panel	0,45 W, 33 mA
Betriebszeiten	Radio (AM/FM/SW) ca. 12 Std. (bei 50% Lautstärke) LED Leselampe ca. 42 Std. LED Taschenlampe ca. 72 Std. Ladezeit per Handkurbel 15 Minuten für ca. 5 Minuten Radio
Funktionen	SOS Taste Powerbank Funktion für ca. 1 bis 2 Handy Ladungen LED Leselampe 250 Lumen, 2 W LED Taschenlampe 400 Lumen, 1,5 W
Frequenzen	FM (Ultrakurzwelle) : 87~108MHz AM (Mittelwelle) : 520~1620KHz SW (Kurzwelle) : 3.2 ~22.0MHZ


**Funktion:**


Drücken Sie kurz die Taste  , um das Radio einzuschalten, auf dem Bildschirm wird "ON" angezeigt.

Drücken Sie kurz erneut die Taste  , um das Radio auszuschalten.

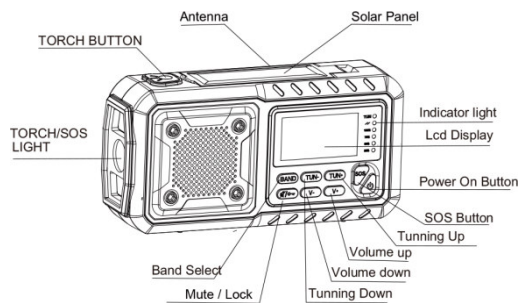
Drücken Sie die Bandwahltaste "BAND", um FM/AM/SW zu wählen.

Drücken Sie nach der Auswahl des Bandes FM/AM/SW kurz die Taste "TUN+" oder "TUN-", um einen Sender zu wählen. Sie können die Taste "TUN+" oder "TUN-" gedrückt halten, um automatisch nach Sendern zu suchen. Der Suchlauf stoppt, wenn ein Sender gefunden wurde und die grüne Signalstärkeanzeige leuchtet auf. Bitte ziehen Sie die Antenne aus und richten Sie sie aus, um den Empfang zu verbessern.

**Tasten/Lautsprechersperre:** Drücken Sie die Sperrtaste  , um den Lautsprecher stumm zu schalten oder die Taste zu sperren. Achtung! Wenn das Radio ausgeschaltet ist, kann es gesperrt sein. Bei Betätigung einer beliebigen Taste wird das

Tastensymbol  auf dem Bildschirm angezeigt. Drücken Sie die Sperrtaste zwei Sekunden lang, um das Radio zu entsperren.

Sie können die Radiosperrung auch während des Betriebs verwenden, um ein Verstellen des Radios zu verhindern. Nur die SOS-Funktion ist im gesperrten Zustand noch verfügbar.



**Anzeigeleuchten: Signalanzeige, Ladeanzeige, Batterieanzeige ⚡ (100%-25%)**

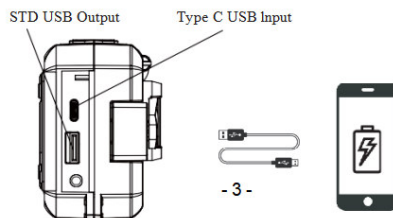
- ① **Signalanzeige:** Die "TUN"-Anzeige leuchtet grün, wenn ein Sender empfangen wird.
- ② **Ladeanzeige:** Die ⚡ Ladekontrollleuchte blinkt rot, wenn die Solarzellen und die handbetriebene Stromerzeugung die Lithiumbatterien aufladen. (Die Ladekontrollleuchte ändert sich mit der Lichtintensität.)
- ③ **Batterie-Ladezustandsanzeige:** Das Licht blinkt blau, wenn der Akku geladen oder entladen wird. Wenn der Batteriestand 25% überschreitet, wechselt die erste blaue Leuchte (25% Anzeige) von einem blinkenden blauen Licht zu einem konstanten blauen Licht, dann blinkt die zweite Leuchte (50% Anzeige) blau. Und so weiter, bis der Akku vollständig aufgeladen ist. Wenn der Akku vollgeladen ist, leuchtet die Lampe 30 Sekunden lang blau und geht dann aus. Die Einschalttaste 2 Sekunden gedrückt halten, um den Ladestrom der Batterie (25% - 100%) anzuzeigen.

**Lampen:** Die Taschenlampe hat 3 Helligkeitsstufen. Drücken Sie einmal kurz, um die Taschenlampe einzuschalten, drücken Sie erneut, um das Abblendlicht einzuschalten, drücken Sie noch einmal, um das Fernlicht einzuschalten, drücken Sie noch einmal, um die Taschenlampe auszuschalten.

**Laden von USB-Geräte:** Stecken Sie das USB-Kabel in den USB-Ausgang an der Seite des Radios und schließen Sie es an die Geräte an. Das Radio geht in den Lademodus und hilft, Ihre Geräte aufzuladen. Bitte verwenden Sie die Radiofunktion nicht, während Sie externe Geräte aufladen.

**Hinweis:**

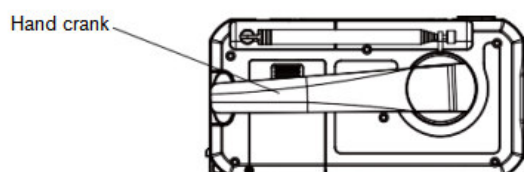
Diese Funktion ist nur zum Aufladen von USB-Geräten in Notfällen gedacht. Verwenden Sie es nicht als normale Powerbank. Das mitgelieferte Ladekabel ist nur zum Aufladen von Micro USB-/Telefongeräten geeignet. Andere USB-Geräte sollten mit dem Original-Ladekabel geladen werden. Wenn das Radio voll aufgeladen ist, kann es als Ladegerät die meisten Geräte unterstützt 4000mAh / 1,5A aufladen.



**Laden:** Bevor Sie das Radio mit Strom versorgen, sollten Sie die Sicherheitshinweise lesen.

**(A) Über eine USB-Stromquelle:** Um das Radio aufzuladen, stecken Sie das mitgelieferte USB-Kabel in die USB-C Eingangsbuchse. Die Akkuanzeige blinkt nun blau. Wenn der Akku vollständig geladen ist, leuchten alle 4 LEDs blau (25% - 100%), was normalerweise ca. 3-4 Stunden dauert. Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, bietet er 12-20 Stunden Radiowiedergabe (abhängig von der Lautstärke) oder 42-50 Stunden Taschenlampenlicht. Schalten Sie während des Ladens das Radio aus.

**(B) Handkurbeldynamo:** Das Radio kann auch durch Drehen des Handkurbelgriffs an der Unterseite des Geräts aufgeladen werden, wodurch der Dynamo aktiviert wird.



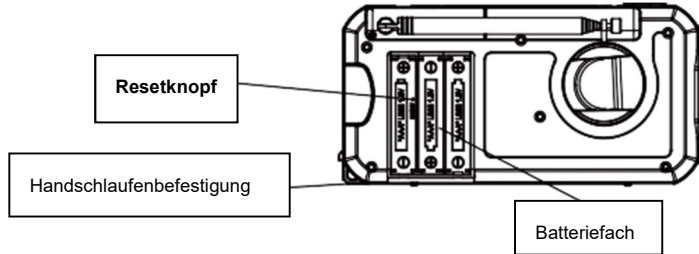
Der Griff kann im oder gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden. Die Ladeanzeige ⚡ leuchtet auch auf, wenn der Griff gedreht wird. Drehen Sie den Griff 3 bis 5 Minuten lang mit einer Geschwindigkeit von 130-150 U/min, wenn Sie das Radio zum ersten Mal benutzen. Eine Minute Drehen ergibt ca. 5 Minuten Radiowiedergabe (bei mittlerer Lautstärke) und ca. 30 Minuten Licht.

### (C) Solarbetrieben:

Der Akku des Radios kann über das Solarpanel auf der Oberseite des Geräts aufgeladen werden. Versuchen Sie, das Gerät in das klare Sonnenlicht zu stellen, damit es so effizient wie möglich geladen wird. Die Ladeanzeige sollte aufleuchten, wenn das Radio genügend Sonnenlicht erhält, um den Ladevorgang zu starten. Der Ladeeffekt hängt von der Stärke der Sonnenstrahlen ab. Je stärker das Licht ist, desto größer ist der Ladeeffekt. Bitte beachten Sie, dass das Gerät mit dem kleinen Solarmodul nicht vollständig aufzuladen ist, da dieses hauptsächlich für Notfälle gedacht ist.

### (D) AAA-Batterien:

Entfernen Sie die Abdeckung des Batteriefachs an der Unterseite des Geräts und legen Sie 3 AAA-Batterien in das Fach ein.



### HINWEIS:

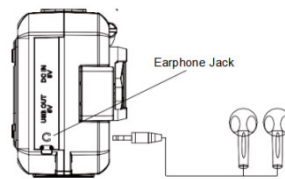
Achten Sie darauf, dass + und -pol der Batterien richtig eingelegt werden. Verwenden Sie ausschließlich AAA-Batterien.

Nehmen Sie die AAA-Batterien heraus, wenn sie nicht verwendet werden.

Drücken Sie in jedem Fall die Taste "Reset", das Gerät wird auf die Werkseinstellung zurückgesetzt.

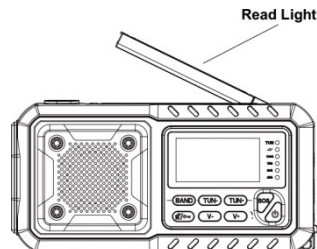
### Zubehörfunktionen;

**Kopfhörerbuchse:** Sie können die 3,5-mm-Kopfhörerbuchse einstecken, um in Ihrer Freizeit Radio zu hören.



**SOS-Alarmtaste:** Bei drücken der SOS-Taste, ertönt der Alarmton aus dem Lautsprecher und der LCD-Bildschirm wird geschlossen.

**Leselampe:** Öffnen Sie das Solarpanel über 5 Grad, dann schaltet sich das Leselicht automatisch ein.



### SICHERHEITSHINWEISE:

Wenn das Radio zum ersten Mal benutzt wird oder länger als 60 Tage nicht benutzt wird, stellen Sie es bitte für 30 Minuten unter starkes Sonnenlicht (Tageslicht > 86000 LUX) oder kurbeln Sie es für eine Minute an, um den Akku zu aktivieren.

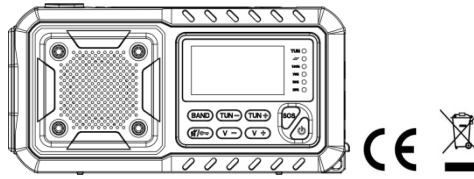
- Wenn Sie dieses Gerät benutzen, entladen Sie es bitte nicht zu stark, um die Lebensdauer der Batterie im Gerät nicht zu verkürzen oder sogar den Akku zu beschädigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Radiooberfläche ein weiches, feuchtes Tuch. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keinen Alkohol oder andere Flüssigkeiten mit ätzenden Inhaltsstoffen.
- Das Gerät ist nicht wasserdicht, sondern nur spritzwassergeschützt. Nicht in Wasser eintauchen.

Entsorgung nach seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall. Es muss an einem Recycling Sammelpunkt von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

### Service:

Bei weiteren Fragen dürfen Sie sich gerne an unseren Service wenden.

Relags GmbH | Im Grund 6-10 | 83104 Tuntenhausen | Tel: +49 (0)8065-9039-0 | Email: [service@relags.de](mailto:service@relags.de)




**Contents:**


Radio, user manual, USB Type-C cable, wrist strap.

**Technical data:**

Dimensions	18,7 x 7,8 x 11,3 cm
Material	Material ABS plastic
Output	Standard-USB 5V / 1,7A
Input	USB-C DC 5V / 2A
Earphone Output	3,5 mm
Lithium-Ionen-Battery	21700 / 3,7V
Solar Panel	0,45 W, 33 mA
Operation Time	Radio (AM/FM/SW) ca. 12 h (at 50% volume) LED reading lamp ca. 42 h LED flashlight lamp ca. 72 h Charging time by hand crank 15 minutes for approx. 5 minutes radio
Function	SOS button function for approx. 1 to 2 mobile phone charges LED reading lamp 250 lumen, 2 W LED flashlight 400 lumen, 1.5 W
Frequency	FM (ultra short wave) : 87~108MHz AM (Medium Wave) : 520~1620KHz SW (short wave) : 3.2 ~22.0MHZ

**Function:**



Briefly press the button  to switch on the radio, the screen displays "ON".

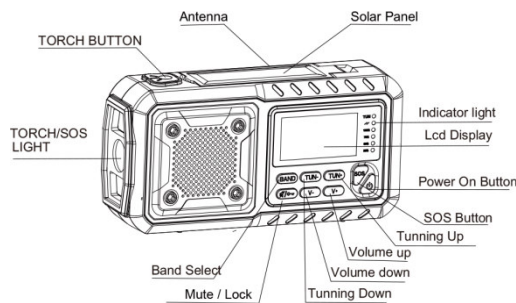
Briefly press the button  again to switch the radio off.

Press the band selection button "BAND" to select FM/AM/SW.

After selecting the FM/AM/SW band, briefly press the " TUN+ " or " TUN- " button to select a station.

You can keep the " TUN+ " or " TUN- " key pressed to search for stations automatically. The search stops when a station is found and the green signal strength indicator lights up. Please unplug the antenna and adjust it to improve reception.

**Buttons/Speaker lock:** Press the lock button  to mute the speaker or lock the button. **Caution!** When the radio is switched off, it may be locked. When any button is pressed, the button symbol is displayed on the screen. Press the lock button  for two seconds to unlock the radio. You can also use the radio lock during operation to prevent the radio from being moved. Only the SOS function is still available in the locked state.



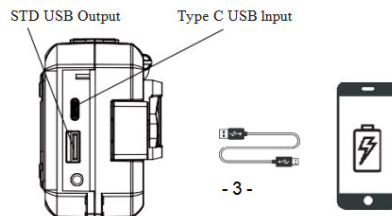
**Indicator Light: Signal indicator、 Charging indicator、 Battery power indicator ⚡ (100%-25%)**

- ① Signal indicator: The “TUN” indicator light will flash green when it received the signals.
- ② Charging indicator: The ⚡ charging indicator light will flash red when the Solar panels and hand-operated power generation charging the lithium batteries. (The charging indicator light will changes with light intensity.)
- ③ Battery power indicator: The light will flash blue when charging or discharging. When the battery level exceed 25%, the first blue light (25% position) change from a flashing blue light to a constant blue light, then the second light (50% position) will flashing blue light. And so on until the battery fully charge. When the charge is full, the light will turn blue 30's, then off. When turning on the radio, the power indicator will show battery strength (25% - 100%).

**Flashlight:** The flashlight has 3 brightness levels. Press once briefly to switch on the torch, press again to switch on the low beam, press again to switch on the high beam, press again to switch off the flashlight.

**Charging USB devices:** Plug the USB cable into the USB output on the side of the radio and connect it to the devices. The radio will go into charging mode and help charge your devices. Please do not use the radio function while charging external devices.

**Notice:** This function is only for charging USB devices in emergency situations. Do not use it as a normal power bank. The supplied charging cable is only suitable for charging Micro USB/phone devices. Other USB devices should be charged with the original charging cable. When fully charged, the radio can be used as a charger to support most devices 4000mAh / 1.5A charge.

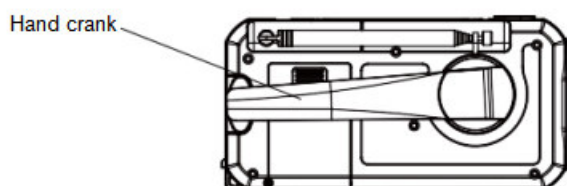


**Charging:** Before applying power to the radio, read the safety instructions.

**(A) Via a USB power source:** To charge the radio, plug the supplied USB cable into the USB-C input socket.

The battery indicator will now flash blue. When the battery is fully charged, all 4 LEDs will light blue (25% - 100%), which usually takes about 3-4 hours. When fully charged, the battery will provide 12-20 hours of radio playback (depending on volume) or 42-50 hours of torch light. Switch off the radio while charging.

**(B) Hand crank dynamo:** The radio can also be charged by turning the hand crank handle on the bottom of the unit, which activates the dynamo.



The handle can be turned either clockwise or counter-clockwise. The ⚡ charging indicator also light up when the handle is being turned.

Spin the handle for 3 to 5 minutes at the speed of 130-150 RPM when using the radio for the first time. One minute of winding gives 5 minutes of radio play (at medium volume) and 30 minutes of light.

### (C) Solar powered

The radio's battery can be charged by the solar panel on the top of the device. Try to place the device in clear sunlight to let the radio charge as efficiently as possible.

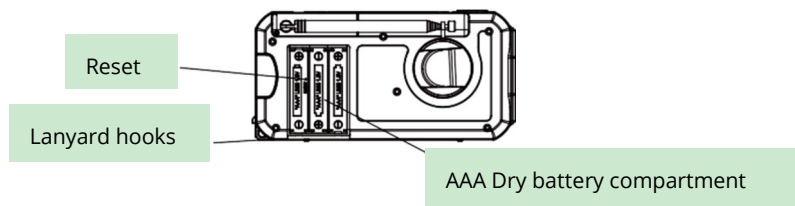
- The ⚡ charging indicator should light up when the radio is receiving enough sunlight to start charging up.
- The charging effect depends on the strength of the sun's rays. The stronger the light, the better the effect.
- Kindly remind that it's difficult to fully charge the unit with the solar panel, which is mostly used for maintaining the battery.

### (D) AAA Dry batteries

Remove the battery compartment cover which is on the bottom of the device, then insert 3 AAA batteries into the compartment.

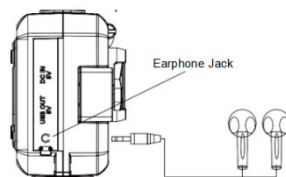
#### Note:

- ▶ Ensure the negative(-) end is placed against the spring.
- ▶ There is a priority to use AAA dry batteries.
- ▶ Remove the AAA dry batteries when they are not in use.
- ▶ In any condition, press the key "Reset", the unit will revert back to the factory setting.



### Earphone Output

You can Insert the 3.5mm Earphone jack to enjoy your leisure time listening to the radio.

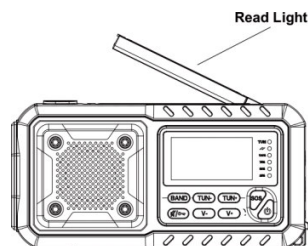


### SOS Alarm

If you press the SOS button at this time, the alarm sound will still be emitted from the speaker and the LCD screen will be closed.

### Read Light

Open the solar panel above 5 degree, then the Read light will turn on automatical.



### Safety Instruction:

When the radio is used for the first time or not used for more than 60 days, please place it under strong sunlight (daylight>86000LUX) for 30 minutes or crank it for one minute to activate the battery.

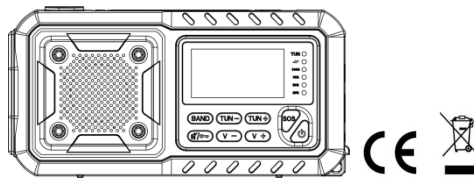
- When using this unit, please do not discharge it too much so as not to shorten the battery life in the unit or even damage the battery.
- Use a soft, damp cloth to clean the radio surface. Do not use alcohol or other liquids with corrosive ingredients to clean the unit.
- The unit is not waterproof, only splash-proof. Do not immerse in water.

Do not dispose of it with normal household waste at the end of its working life. It must be taken to a recycling collection point of electrical and electronic equipment.

### Service:

If you have any further questions, please do not hesitate to contact our service department.

Relags GmbH | Im Grund 6-10 | 83104 Tuntenhausen | Tel: +49 (0)8065-9039-0 | Email: service@relags.de

**Contenu :**


Radio, manuel d'utilisation, câble USB Type-C, dragonne.

**Données techniques :**

Dimensions	18,7 x 7,8 x 11,3 cm
Material	Matériau Plastique ABS
Sortie	standard-USB 5V / 1,7A
Entrée	USB-C DC 5V / 2A
Sortie écouteurs	3,5 mm
Lithium-Ionen-Batterie	21700 / 3,7V
Panneau solaire	0,45 W, 33 mA
Durée de fonctionnement	Radio (AM/FM/SW) ca. 12 h (at 50% volume) Lampe de lecture ca. 42 h Lampe de poche ca. 72 h Temps de charge par manivelle 15 minutes pour environ 5 minutes de radio
Fonction	Touche SOS Fonction pour environ 1 à 2 charges de téléphone portable Lampe de lecture LED 250 lumen, 2 W Lampe de poche LED 400 lumens, 1,5 W
Fréquence	FM (ondes ultra courtes) : 87~108MHz AM (ondes moyennes) : 520~1620KHz SW (ondes courtes) : 3.2 ~22.0MHZ


**Fonction :**


Appuyez brièvement sur le bouton  pour allumer la radio, l'écran affiche "ON".

Appuyez à nouveau brièvement sur le bouton  pour éteindre la radio.

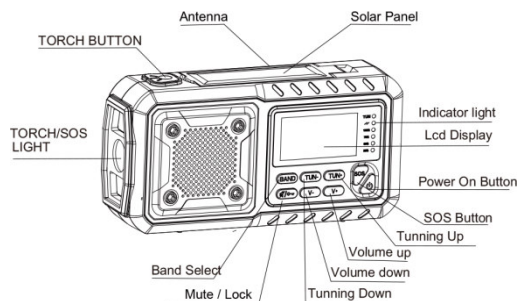
Appuyez sur le bouton de sélection de bande "BAND" pour sélectionner FM/AM/SW.

Après avoir sélectionné la bande FM/AM/SW, appuyez brièvement sur le bouton "TUN+" ou "TUN-" pour sélectionner une station. Vous pouvez maintenir la touche "TUN+" ou "TUN-" enfoncée pour rechercher automatiquement les stations. La recherche s'arrête lorsqu'une station est trouvée et que l'indicateur vert de puissance du signal s'allume. Veuillez débrancher l'antenne et la régler pour améliorer la réception.

**Boutons/Verrouillage du haut-parleur :** Appuyez sur la touche de verrouillage  pour couper le haut-parleur ou verrouiller

la touche. **Attention !** Lorsque la radio est éteinte, elle peut être verrouillée. Lorsque vous appuyez sur un bouton , le symbole du bouton s'affiche à l'écran. Appuyez sur le bouton de verrouillage pendant deux secondes pour déverrouiller la radio. Vous pouvez également utiliser le verrouillage de la radio pendant son fonctionnement pour empêcher qu'elle ne soit déplacée. Seule la fonction SOS est toujours disponible dans l'état verrouillé.





**Voyant lumineux :** Indicateur de signal, Indicateur de charge, Indicateur de puissance de la batterie ⚡ (100%-25%).

- ❶ Indicateur de signal : Le témoin lumineux "TUN" clignote en vert lorsqu'il a reçu les signaux.
- ❷ Indicateur de charge : Le ⚡ voyant de charge clignote en rouge lorsque les panneaux solaires et la production d'énergie manuelle chargent les batteries au lithium. (Le témoin lumineux de charge change en fonction de l'intensité lumineuse).
- ❸ Indicateur de charge de la batterie : Le voyant clignote en bleu lors de la charge ou de la décharge. Lorsque le niveau de la batterie dépasse 25 %, la première lumière bleue (position 25 %) passe d'une lumière bleue clignotante à une lumière bleue constante, puis la deuxième lumière (position 50 %) clignote en bleu. Et ainsi de suite jusqu'à ce que la batterie soit complètement chargée. Lorsque la charge est complète, la lumière devient bleue 30 secondes, puis s'éteint. Lorsque vous allumez la radio, l'indicateur d'alimentation indique la puissance de la batterie (25 % - 100 %).

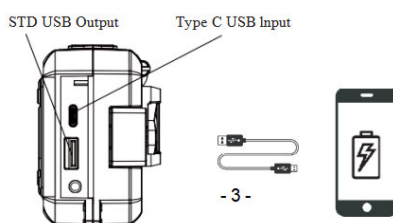
**Lampe de poche :** La lampe de poche possède 3 niveaux de luminosité. Appuyez une fois brièvement pour allumer la lampe de poche, appuyez à nouveau pour allumer le faisceau faible, appuyez à nouveau pour allumer le faisceau fort, appuyez à nouveau pour éteindre la lampe de poche.

**Chargement des périphériques USB :** Branchez le câble USB dans la sortie USB sur le côté de la radio et connectez-le aux appareils. La radio passera en mode de chargement et aidera à charger vos appareils. Veuillez ne pas utiliser la fonction radio lorsque vous chargez des appareils externes.

**Remarque :** Cette fonction ne sert qu'à charger des appareils USB dans des situations d'urgence. Ne l'utilisez pas comme une banque d'alimentation normale.

Le câble de charge fourni est uniquement adapté à la charge de périphériques Micro USB/téléphone. Les autres dispositifs USB doivent être chargés avec le câble de charge original. Lorsqu'elle est complètement chargée, la radio peut être utilisée comme chargeur pour la plupart des appareils.

Charge de 4000mAH / 1,5A.

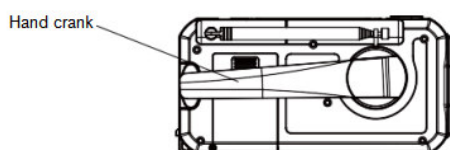


**Chargement :** Avant de mettre la radio sous tension, lisez les consignes de sécurité.

**(A) Via une source d'alimentation USB :** Pour charger la radio, branchez le câble USB fourni dans la prise d'entrée USB-C.

Le voyant de la batterie clignote alors en bleu. Lorsque la batterie est complètement chargée, les 4 voyants s'allument en bleu (25 % - 100 %), ce qui prend généralement 3 à 4 heures. Lorsqu'elle est complètement chargée, la batterie offre 12 à 20 heures de lecture de la radio (selon le volume) ou 42 à 50 heures d'éclairage de la torche. Éteignez la radio pendant la charge.

**(B) Dynamo à manivelle :** La radio peut également être chargée en tournant la manivelle située sous l'appareil, ce qui active la dynamo.



La poignée peut être tournée dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse. Le ⚡ témoin de charge s'allume également lorsque la poignée est tournée.

Faites tourner la poignée pendant 3 à 5 minutes à la vitesse de 130-150 RPM lorsque vous utilisez la radio pour la première fois. Une minute de remontage donne 5 minutes de lecture de la radio (à un volume moyen) et 30 minutes d'éclairage.

### (C) Alimentation solaire:

La batterie de la radio peut être chargée par le panneau solaire situé sur le dessus de l'appareil. Essayez de placer l'appareil en plein soleil pour permettre à la radio de se charger aussi efficacement que possible.

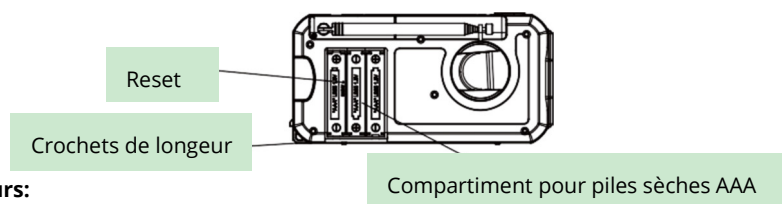
- Le ⚡ témoin de charge doit s'allumer lorsque la radio reçoit suffisamment de lumière du soleil pour commencer à se charger.
- L'effet de charge dépend de la force des rayons du soleil. Plus la lumière est forte, meilleur est l'effet.
- N'oubliez pas qu'il est difficile de charger complètement l'appareil avec le panneau solaire, qui sert surtout à entretenir la batterie.

### (D) Piles sèches AAA:

Retirez le couvercle du compartiment à piles qui se trouve sur la partie inférieure de l'appareil, puis insérez 3 piles AAA dans le compartiment.

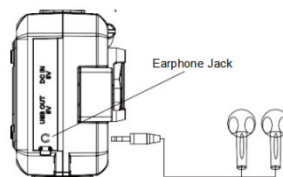
#### Remarque :

- Assurez-vous que l'extrémité négative (-) est placée contre le ressort.
- L'utilisation de piles sèches AAA est prioritaire.
- Retirez les piles sèches AAA lorsqu'elles ne sont pas utilisées.
- Dans n'importe quelle condition, appuyez sur la touche "Reset", l'appareil reviendra au réglage d'usine.
- 



#### Sortie écouteurs:

Vous pouvez insérer la prise écouteurs 3,5 mm pour profiter de votre temps libre en écoutant la radio.

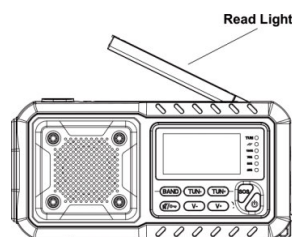


#### Alarme SOS:

Si vous appuyez sur le bouton SOS à ce moment-là, le son de l'alarme sera toujours émis par le haut-parleur et l'écran LCD sera fermé.

#### Lumière de lecture:

Ouvrez le panneau solaire au-dessus de 5 degrés, la lampe de lecture s'allume automatiquement.



#### Instructions de sécurité :

Lorsque la radio est utilisée pour la première fois ou n'a pas été utilisée pendant plus de 60 jours, veuillez la placer sous une forte lumière du soleil (lumière du jour > 86000 LUX) pendant 30 minutes ou la faire tourner à la manivelle pendant une minute pour activer la batterie.

- Lorsque vous utilisez cet appareil, veuillez ne pas trop le décharger afin de ne pas réduire la durée de vie de la batterie de l'appareil, voire de l'endommager.
- Utilisez un chiffon doux et humide pour nettoyer la surface de la radio. N'utilisez pas d'alcool ou d'autres liquides contenant des ingrédients corrosifs pour nettoyer l'unité.
- L'unité n'est pas étanche, mais seulement résistante aux éclaboussures. Ne l'immergez pas dans l'eau.

Ne le jetez pas avec les déchets ménagers normaux à la fin de sa vie utile. Il doit être apporté à un point de collecte de recyclage d'équipements électriques et électroniques.

#### Service après-vente :

Si vous avez d'autres questions, n'hésitez pas à contacter notre service après-vente.

Relags GmbH | Im Grund 6-10 | 83104 Tuntenhausen | Tel : +49 (0)8065-9039-0 | Email : [service@relags.de](mailto:service@relags.de)